

Date: 19th March-2026

**ALEKSANDR FAYNBERG – O‘ZBEK VA RUS ADABIYOTI O‘RTASIDAGI
MADANIY KO‘PRIK**

Mamatova Dilnavo Sayqan qizi

O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Angren fakulteti talabasi

Ilmiy rahbar: **Ixtiyor Bazarov**

Annotatsiya. Ushbu maqolada Aleksandr Faynberg ijodining o‘zbek va rus adabiyotlari o‘rtasidagi madaniy aloqalarni rivojlantirishdagi o‘rni tahlil qilinadi. Shoir va tarjimon sifatida uning faoliyati ikki xalq adabiy merosini bir-biriga yaqinlashtirishda muhim ahamiyat kasb etgani yoritiladi. Shuningdek, Faynberg ijodining madaniyatlararo muloqot, adabiy aloqalar va tarjima san’atini rivojlantirishdagi hissasi ko‘rib chiqiladi.

Kalit so‘zlar: Aleksandr Faynberg, tarjima san’ati, o‘zbek adabiyoti, rus adabiyoti, madaniyatlararo aloqalar, she’riyat, adabiy meros.

**ALEXANDER FEINBERG - A CULTURAL BRIDGE BETWEEN UZBEK AND
RUSSIAN LITERATURE**

Abstract. This article analyzes the role of Alexander Feinberg’s work in the development of cultural relations between Uzbek and Russian literature. His activities as a poet and translator are examined in terms of their significant contribution to bringing the literary heritage of the two nations closer together. Furthermore, the article discusses Feinberg’s contribution to the development of intercultural dialogue, literary relations, and the art of translation.

Keywords: Alexander Feinberg, the art of translation, Uzbek literature, Russian literature, intercultural relations, poetry, literary heritage.

Kirish. Adabiyot xalqlar o‘rtasidagi ma’naviy aloqalarni mustahkamlovchi muhim vositalardan biridir. Turli millat vakillarining madaniyati, urf-odati va dunyoqarashi ko‘pincha adabiyot orqali bir-biriga yaqinlashadi. Shu jihatdan qaraganda, tarjimon va shoirlarning faoliyati alohida ahamiyat kasb etadi. Ana shunday ijodkorlardan biri Aleksandr Faynberg hisoblanadi.

Faynberg nafaqat iste’dodli shoir, balki o‘zbek va rus adabiyotlari o‘rtasidagi madaniy aloqalarni mustahkamlashga katta hissa qo‘shgan tarjimon hamdir. Uning ijodi ikki xalq adabiyotining yaqinlashishiga xizmat qilib, madaniyatlar o‘rtasida o‘ziga xos ko‘prik vazifasini bajargan.

Faynberg – ikki madaniyat vakili sifatida. Aleksandr Faynberg ijodi o‘zining ko‘p qirrali mazmuni bilan ajralib turadi. U rus tilida ijod qilgan bo‘lsa-da, uning hayoti va faoliyati O‘zbekiston bilan chambarchas bog‘liq bo‘lgan. Shoir Toshkentda yashab ijod qilgan va shu muhitda shakllangan adabiy an’analar uning asarlarida o‘z aksini topgan.

Date: 19th March-2026

Faynberg o'z ijodida o'zbek xalqining madaniyati, hayot tarzi va ruhiyatini tasvirlashga alohida e'tibor bergan. Shu sababli uning asarlari o'zbek va rus madaniyatining uyg'unligini aks ettiradi. Bu jihat shoir ijodining eng muhim xususiyatlaridan biridir.

Tarjima faoliyati – madaniyatlar o'rtasidagi ko'prik. Faynberg nafaqat shoir, balki mohir tarjimon sifatida ham tanilgan. Tarjima san'ati adabiyotlar o'rtasidagi aloqalarni mustahkamlashda muhim rol o'ynaydi. Aynan tarjima orqali turli xalqlarning adabiy merosi boshqa xalqlarga yetib boradi.

Faynberg jahon adabiyotining ko'plab namoyandalari asarlarini o'zbek kitobxonlariga tanishtirishga hissa qo'shgan. Jumladan, u Aleksandr Pushkin, Sergey Yesenin kabi mashhur shoirlarning asarlarini tarjima qilish orqali rus adabiyotini o'zbek o'quvchilariga yaqinlashtirgan.

Shu bilan birga, u o'zbek adabiyotining boy an'alarini ham rus tilida targ'ib qilishga xizmat qilgan. Bu esa ikki xalq o'rtasidagi adabiy aloqalarni rivojlantirishga katta hissa qo'shgan.

Faynberg ijodida madaniyatlar uyg'unligi. Faynberg asarlarida turli madaniyatlar o'rtasidagi uyg'unlik yaqqol seziladi. Shoir insoniylik, do'stlik, tinchlik va bag'rikenglik kabi umuminsoniy g'oyalarni kuylaydi. Bu g'oyalar esa millat va madaniyat chegaralaridan yuqori turadi.

Shoirning ijodida Toshkent shahri, uning ko'chalari, tabiat manzaralari va odamlar hayoti ham muhim o'rin egallaydi. Bu tasvirlar o'zbek muhitining o'ziga xosligini aks ettiradi. Shu bilan birga, rus she'riyati an'analari ham uning ijodida sezilib turadi.

Natijada Faynberg ijodi ikki madaniyatning badiiy uyg'unlashuvi natijasida yuzaga kelgan noyob adabiy hodisa sifatida namoyon bo'ladi.

Faynberg merosining bugungi ahamiyati. Bugungi globallashuv davrida turli xalqlar o'rtasidagi madaniy muloqotni rivojlantirish muhim ahamiyatga ega. Faynberg ijodi ana shunday madaniyatlararo muloqotning yorqin namunasi hisoblanadi. Uning asarlari yosh avlodni turli xalqlarning madaniyatini hurmat qilishga, bag'rikenglik va do'stlik ruhida yashashga undaydi. Shu sababli Faynberg merosini o'rganish bugungi kunda ham dolzarb ahamiyatga ega.

Xulosa. Xulosa qilib aytganda, Aleksandr Faynberg o'zbek va rus adabiyotlari o'rtasidagi madaniy aloqalarni rivojlantirishda muhim o'rin egallagan ijodkorlardan biridir. Uning she'riyati va tarjimonlik faoliyati ikki xalq adabiy merosini bir-biriga yaqinlashtirgan.

Faynberg ijodi madaniyatlararo muloqot, adabiy aloqalar va umuminsoniy qadriyatlarni targ'ib qilishda muhim ahamiyat kasb etadi. Shu sababli uning merosi nafaqat adabiyotshunoslar, balki yosh avlod uchun ham katta ma'naviy ahamiyatga ega.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Aleksandr Faynberg. Tanlangan asarlar. – Toshkent.
2. O'zbekiston adabiyoti tarixi. – Toshkent: O'zbekiston Milliy ensiklopediyasi.

Date: 19th March-2026

3. Tarjima nazariyasi va amaliyoti bo'yicha ilmiy maqolalar to'plami.
4. Aleksandr Pushkin. Tanlangan asarlar.
5. Sergey Yesenin. She'rlar to'plami.



International Conferences
Open Access | Scientific Online | Conference Proceedings

